



Traité Zevahim

Michna 2 - Chapitre 10

וְכָל הַמִּקְדָּשׁ מִחֲבֵרוֹ, קוֹדֵם אֶת חֲבֵרוֹ.
דָּם חֲטָאת קוֹדֵם לְדָם עוֹלָה,
מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִרְצָה.
אֲבִירֵי עוֹלָה קוֹדְמִין לְאִמּוּרֵי חֲטָאת,
מִפְּנֵי שֶׁהֵן כָּלִיל לְאֲשִׁים.
חֲטָאת קוֹדֶמֶת לְאֶשֶׁם,
מִפְּנֵי שֶׁדָּמָה נִתֵּן עַל אַרְבַּע קַרְנוֹת וְעַל הִיסוּד.
אֶשֶׁם קוֹדֵם לְתוֹדָה וְלֵאִיל גִּזִּיר,
מִפְּנֵי שֶׁהוּא קֹדֶשׁ קֹדְשֵׁי קֹדְשִׁים.
הַתּוֹדָה וְאִיל גִּזִּיר קוֹדְמִין לְשִׁלְמִים,
מִפְּנֵי שֶׁהֵן בְּאֶכְלִין לְיוֹם אֶחָד, וְטְעוּנִים לָחֶם.
שִׁלְמִים קוֹדְמִין לְבִכּוֹר,
מִפְּנֵי שֶׁהֵם טְעוּנִין מִתֵּן אַרְבַּע,
וְסְמִיכָה, וְנִסְכִּים,
וְתִנּוּפֹת חֲזָה וְשׁוֹק:

Tout[sacrifice]plus sacré qu'un autre doit être présenté avant le sacrifice pour le péché. [La Michna précise : « S'il y a du sang d'un sacrifice pour le péché et du sang d'une 'Ola à présenter], le sang du sacrifice pour le péché précède le sang de la 'Ola car il permet l'acceptation, [c'est-à-dire l'expiation, des graves transgressions punies par le karet. » De même, s'il y a des membres d'une 'Ola et des parties d'une 'Ola à brûler sur l'autel, la combustion]des membres de[la 'Ola] précède les parties du[sacrifice]pour le péché, car[la 'Ola]est entièrement[brûlé]dans les flammes[sur l'autel, alors que seule une partie du sacrifice pour le péché est brûlée. De même, bien que les deux effectuent l'expiation], un sacrifice pour le péché précède un sacrifice de culpabilité en raison du fait que son sang est placé aux[quatre]coins[de l'autel et que les restes de son sang sont versés]sur la base[de l'autel, alors que le sang du sacrifice de culpabilité est aspergé sur seulement deux coins de l'autel. »]Le sacrifice de culpabilité précède le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen, car il s'agit d'une offrande de l'ordre le plus sacré,[et les autres sont des offrandes de moindre sainteté]. Le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen précèdent le sacrifice de communion, car ils sont consommés pendant un jour,[comme les offrandes de l'ordre le plus sacré, alors que le sacrifice de communion est consommé pendant deux jours], et[le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen]nécessitent[d'apporter des pains avec eux, quatre sortes de pains avec le sacrifice d'action de grâce et deux sortes de pains avec le bélier du naziréen. Le sacrifice du sacrifice]de communion précède[le sacrifice du]premier-né, car[le sacrifice de communion]nécessite de placer[le sang sur



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

l'autel, sous la forme de deux placements qui sont]quatre, et de poser les mains[sur la tête de l'offrande], et des libations, et des mouvements de la poitrine et de la cuisse[par le Kohen et le propriétaire ; rien de tout cela n'est requis pour le sacrifice du premier-né].



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions